

## הצהרה בשלוש שפות

בבאן صادر ען رؤساء الجمعیات الإسرائیلیة لِعِلم الاجتماع، عِلم الإنسان، التاريخ، الفلسفة وعِلم اجتماع العِلم.

نعبر بهذا الببان عن بالغ قلقنا من جرّاء تدهور العلاقات بین اليهود والعرب داخل حدود دولة إسرائیل السیادیة، وفقدان طریق السلام كحل للصراع الإسرائیلی الفلستینی فی المناطق التي تخضع للسیطرة العسکرية الإسرائیلیة.

باسم التخصصات الأكادیمیة الخاصة بنا، التي تلتزم بالإنسانیة، العدل، المساواة والحياة ذات المعنى، نطلب أن یعمل كلّ واحد منا على خفض ارتفاع لهب الكراهية، وعلى تقوية طُرُق السلام والحوار والتسامح.

إنّ التدهور الذي نشهده اليوم إلى حلقة إضافية من الحرب والكراهية لن یجد له حلاً عن طریق الخطاب حادّ اللهجة حول "إعادة النظام إلى نصابه". الطريقة المناسبة لمواجهة الأزمات الاجتماعیة والسیاسیة هو ليس العنف، الذي یزید الوضع سوءاً. المطلوب هو الإدراك بأنّ هناك واقعا یتّصف بتضارب المصالح والاعتراف بالمساواة الأساسیة بین بني البشر و بین المجموعات الاجتماعیة والاثنية المختلفة. إننا نلتزم بالحوار عبر كافة القنوات – فی الصفوف داخل الجامعة وخارجها – لأنّه الحوار وحده هو الكفیل بإيجاد طريقة لإصلاح الوضع السيء الذي یحیط بنا اليوم.

فی نهاية المطاف، نحن نتقاسم الأرض نفسها، وهذه الأرض تابعة لجميع سكّانها، ومن حقنا جميعاً أن یكون لنا بیتاً.

الموقعون:

البروفیسورة بنیناه موتسافي-هالر، رئیسة الجمعیة الإسرائیلیة لِعِلم الإنسان.

البروفیسورة یاعیل هشیلونى-دولیف، رئیسة الجمعیة الإسرائیلیة للتاريخ، الفلسفة وعِلم اجتماع العِلم.

البروفیسور لیف غرینبرغ، رئیس الجمعیة الإسرائیلیة لِعِلم الاجتماع.

أنا مبیעות داغة عموقة مهیدرדרות היחסים בין יהודים לפלستینים בתוך גבולות מדינת ישראל הרیבونیة، ומאובדן דרך השלום לפתרון הסכסוך מול הפלستینים באזורי השליטה הצבאית של ישראל.

בשם הדיסציפלינות שלנו، המחויבות להומניזם، לצדק، לשוויון ולחיים של משמעות، אנו מבקשות שכל אחד ואחת מאיתנו יפעל להנמכת להבות השנאה ולחזיק דרכי השלום، הדיאלוג, והסובלנות.

הנפילה שאנו חווים היום לעוד מעגל של מלחמה ושנאה לא תיפתר על ידי דיבור מתלהם על "החזרת הסדר לכנו". אלימות איננה דרך להתמודד עם משברים חברתיים ופוליטיים, היא רק מחמירה את המצב. מה שדרוש הוא הכרה במציאות שבה על אף ניגודי אינטרסים, קיימת הכרה בשוויון הבסיסי בין בני אדם ובין קבוצות חברתיות ואתניות שונות. אנו מחויבות להידברות בכל הערוצים -- בכיתות באוניברסיטה ומחוצה להן -- כי רק דיאלוג יביא למציאת דרך לתיקון המצב העגום שבו אני נמצאים היום.

בשורה התחתונה, אנחנו חולקים. ות את אותה אדמה, היא שייכת לכל תושביה וכולנו ראויים. ות לבית.

על החתום,

פרופסור פנינה מוצפי-האלר, נשיאת האגודה האנתרופולוגית הישראלית  
פרופסור יעל השילוני-דולב, נשיאת האגודה להיסטוריה, פילוסופיה וסוציולוגיה של המדע  
פרופסור לב גרינברג, נשיא האגודה הסוציולוגית הישראלית

We express our deep concern about the deteriorating relations between Jews and Arabs within Israel, and the fading avenues towards peaceful solutions to the conflict with the inhabitants of the areas under Israel's military rule.

In the name of our respective disciplines, which are committed to humane and meaningful lives in the context of justice and equality, we ask that each and every one of us acts to lower the flames of hatred, and strengthen the path of peace, tolerance and dialog.

The recent days' descent into yet another round of war and hatred will not be resolved through strident calls to "get back to thing as usual." Violence is not a way to grapple with social and political crises—it only makes things worse. We need to recognize that though we live in a world where people have conflicting interests, they all share a fundamental equality regardless of their social and ethnic belonging. We are, therefore, committed to conversations in all channels--within and beyond the university classroom--as only dialog can extricate us from the miserable situation in which we now find ourselves.

In the end, we must all come to share this land--the rightful home of all its residents.

Prof. Pnina Motzafi-Haller, President, The Israeli Anthropological Association

Prof. Yael Hashiloni-Dolev, co-President, The Israeli Society for the History, Philosophy and Sociology of Science

Prof. Lev Grinberg, President, The Israeli Sociological Society (ISS)